

<b>ENGLISH</b>	4
<b>INDONESIA</b>	12
한국어	20
<b>BAHASA MELAYU</b>	28
ภาษาไทย	36
<b>TIẾNG VIỆT</b>	43
繁體中文	50
简体中文	57

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the powerplug supplied.
- The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- Do not use a damaged powerplug.
- If the powerplug is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Make sure the powerplug does not get wet.
- Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

## Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled



properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Using the appliance

### Shaving

- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Press the on/off button once to switch on the shaver.

The light ring goes on.



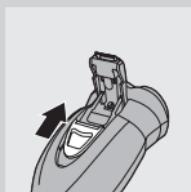
- 4** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements. Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.



- 5** Press the on/off button once to switch off the shaver.
- 6** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

### Trimming

For grooming sideburns and moustache.



- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

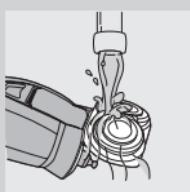
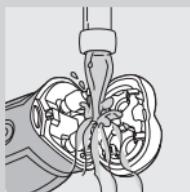
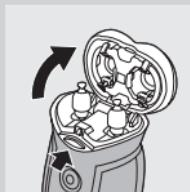
## Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the appliance.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

### Every day: shaving unit and hair chamber



**1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

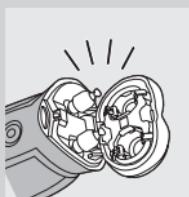
**2** Press the release button (1) and open the shaving unit (2).

**3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time. Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly.

**4** Rinse the outside of the appliance.

**5** Close the shaving unit and shake off excess water.

Never dry the shaving unit with a towel or tissue, as this may damage the shaving heads.



- 6** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

### Every six months: shaving heads

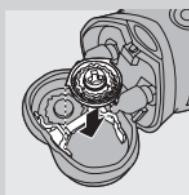


- 1** Open the shaving unit, pull it off the shaver and remove the retaining frame.



- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.



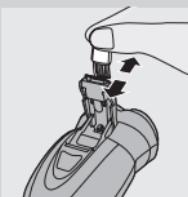
- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit into the recesses.

- 4** Put the shaving unit back onto the shaver and close it.

### Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



**1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



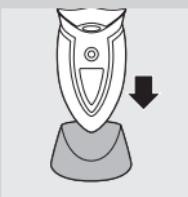
**2** Clean the trimmer with the brush supplied.

**3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

## Storage



► Put the protection cap on the shaver to prevent damage.



► Store the appliance in the luxury pouch or place the appliance in the stand.

## Replacement

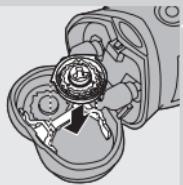
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ9 Philips Smart Touch shaving heads only.

**1** Switch off the shaver, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

**2** Open the shaving unit and remove the retaining frame.

You can also remove the shaving unit by pulling it off the shaver:



**3** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit into the recesses.

**4** Close the shaving unit.

## Accessories

The following accessories are available:

- HQ9 SmartTouch shaving heads
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray (not available in China)

## Environment



**D** Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in

the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### **Guarantee restrictions**

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

## **Troubleshooting**

### **1 Reduced shaving performance.**

- Cause 1: the shaving heads are dirty. The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.

Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.

- Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.

Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.

- Cause 3: the shaving heads are damaged or worn. Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

### **2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.**

- Cause: the appliance is not connected to the mains.

Put the powerplug in the wall socket.

Never wipe the shaving unit with a towel or a tissue, as this could damage the shaving heads.

### **3 The shaving unit has come off the shaver.**

- Cause: the shaving unit has not been placed correctly.

If the shaving unit becomes detached from the shaver, the unit can be easily put back on the shaver again.

## Penting

Bacalah petunjuk pengguna ini secara seksama sebelum Anda menggunakan alat dan simpan untuk referensi di kemudian hari.

- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan cacat fisik, indera atau kecakapan mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diberikan pengawasan atau pengarahan mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggungjawab bagi keselamatan mereka.
- Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Gunakan hanya steker listrik yang disertakan.
- Steker mengubah tegangan 100-240 volt menjadi tegangan rendah yang aman di bawah 24 volt.
- Steker listrik berisi trafo. Jangan memotong steker listrik dan mengantinya dengan steker lain, karena ini dapat membahayakan.
- Jangan gunakan steker listrik yang rusak.
- Jika steker listrik rusak, gantilah selalu dengan salah satu tipe yang asli agar terhindar dari bahaya.
- Simpan alat pada suhu antara 5°C dan 35°C.
- Pastikan steker listrik tidak basah.
- Cabut steker dari pencukur sebelum membersihkannya di bawah keran.
- Alat cukur ini memenuhi peraturan keselamatan IEC yang disepakati secara internasional dan dapat dengan aman dibersihkan di bawah keran air. Hati-hati dengan air panas. Selalu periksa apakah air tidak terlalu panas untuk mencegah luka bakar pada tangan Anda.



## Medan elektromagnet (EMF)

Alat Philips ini mematuhi semua standar yang berkenaan dengan medan elektromagnet (EMF). Jika

ditangani dengan benar dan sesuai dengan petunjuk pengguna ini, alat tersebut aman digunakan menurut bukti ilmiah yang kini tersedia.

## Menggunakan alat

### Mencukur

- 1** Pasang steker alat pada pencukur.
- 2** Masukkan steker listrik ke stopkontak.
- 3** Tekan tombol on/off satu kali untuk menghidupkan pencukur.  
Lingkaran lampu menyala.
- 4** Gerakkan kepala pencukur dengan cepat pada kulit Anda, lakukan gerakan lurus maupun memutar.

Mencukur pada kulit yang kering memberikan hasil terbaik.

Kulit Anda mungkin memerlukan 2 atau 3 minggu agar terbiasa dengan sistem pencukuran Philips.

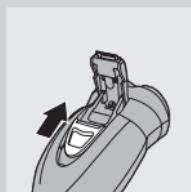
- 5** Tekan tombol on/off satu kali untuk menghidupkan pencukur.
- 6** Pasang tutup pelindung pada pencukur setiap kali Anda selesai menggunakan, agar tidak rusak.

### Memangkas

Untuk merapikan cambang dan kumis.

- 1** Buka pemangkas dengan menyorong geseran ke atas.

Pemangkas dapat dihidupkan saat motor bekerja.



## Pembersihan dan perawatan

Membersihkan secara teratur akan menjamin hasil cukur yang lebih baik.

Cara termudah dan paling higienis untuk membersihkan alat adalah membilas unit pencukur dan tempat rambut dengan air panas setiap kali setelah Anda selesai menggunakan alat cukur.

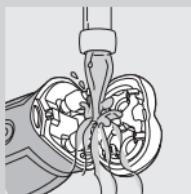
**Hati-hati dengan air panas. Selalu periksa apakah air tidak terlalu panas untuk mencegah luka bakar pada tangan Anda.**

### Setiap hari: unit pencukur dan tempat rambut



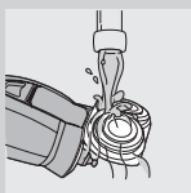
**1** Matikan pencukur, cabut steker listrik dari stopkontak di dinding lalu lepaskan steker alat dari pencukur.

**2** Tekan tombol pelepas (1) dan buka unit pencukur (2).



**3** Bersihkan unit pencukur dan penampung rambut dengan membilasnya selama beberapa saat dengan air panas dari keran.

Pastikan bahwa bagian dalam unit pencukur dan tempat rambut telah dibersihkan dengan sempurna.



**4** Bilas bagian luar pencukur.

**5** Tutup unit pencukur dan kibaskan untuk membuang air yang tertinggal.

**Jangan sekali-kali mengeringkan unit pencukur dengan handuk atau kertas tisu, karena dapat merusak kepala pencukur.**



- 6** Buka lagi unit pencukur dan biarkan terbuka agar kering sama sekali.

Anda juga dapat membersihkan ruang rambut tanpa air dengan menggunakan sikat yang disertakan.

### Setiap enam bulan: kepala pencukur

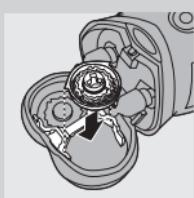


- 1** Buka unit pencukur, tarik keluar dari alat cukur dan lepaskan bingkai penahan.



- 2** Bersihkan pemotong dan pelindung dengan sikat yang disertakan.

Jangan membersihkan lebih dari satu pemotong dan pelindung sekaligus, karena keduanya merupakan pasangan. Jika secara tidak sengaja Anda mencampuradukkan pemotong dan pelindung, akan dibutuhkan beberapa minggu sebelum pencukuran dapat kembali optimal.



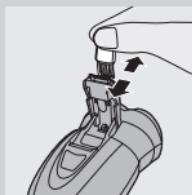
- 3** Pasang kembali kepala pencukur ke dalam unit pencukur. Pasang kembali bingkai penahan ke dalam unit pencukur.

Pastikan bahwa tonjolan kepala pencukur masuk seluruhnya ke dalam wadahnya.

- 4** Pasang kembali unit pencukur pada alat cukur lalu tutup.

## Pemangkas

Bersihkan pemangkas setiap kali Anda selesai menggunakan.



- 1** Matikan pencukur, cabut steker listrik dari stopkontak di dinding lalu lepaskan steker alat dari pencukur.
- 2** Bersihkan pemangkas dengan sikat yang disertakan.
- 3** Lumasi gigi pemangkas dengan satu tetes minyak mesin jahit setiap enam bulan.



## Penyimpanan



- ▶ Pasang penutup pada pencukur untuk mencegah kerusakan.
- ▶ Simpan alat ini di dalam kantong mewah atau letakkan pada dudukannya.

## Penggantian

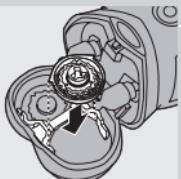
Ganti kepala pencukur setiap dua tahun untuk hasil pencukuran yang optimal.

Ganti kepala pencukur yang rusak atau aus hanya dengan kepala pencukur HQ9 Philips Smart Touch.

- 1** Matikan pencukur, cabut steker listrik dari stopkontak di dinding lalu lepaskan steker alat dari pencukur.

- 2** Buka unit pencukur dan lepaskan bingkai penahan.

Anda juga dapat melepaskan unit pencukur dengan menariknya keluar dari alat cukur.



- 3** Keluarkan kepala pencukur dan pasang kepala pencukur baru ke dalam unit pencukur. Pasang kembali bingkai penahan ke unit pencukur.

Pastikan bahwa tonjolan kepala pencukur masuk seluruhnya ke dalam wadahnya.

- 4** Tutup unit pencukur.

## Aksesoris

Tersedia aksesoris berikut:

- Kepala cukur HQ9 SmartTouch
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray  
(tidak tersedia di Cina)

## Lingkungan



- Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan.

## Garansi & servis

Jika Anda memerlukan informasi atau mengalami masalah, silakan kunjungi situs web Philips di [www.philips.com](http://www.philips.com) atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara Anda (Anda dapat

memperoleh nomor teleponnya dalam pamflet garansi yang berlaku di seluruh dunia). Jika tidak ada Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda, silakan datang ke dealer Philips setempat atau hubungi Bagian Servis dari Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### **Batasan garansi**

Kepala cukur (pemotong dan pelindung) tidak tercakup oleh ketentuan garansi internasional karena tergantung pada pemakaian.

## **Pemecahan Masalah**

### **1 Performa pencukuran yang menurun.**

- Penyebab 1: kepala pencukur kotor. Pencukur kurang lama dibilas atau air yang dipakai kurang panas.  
Bersihkan alat cukur secara saksama sebelum Anda meneruskan pencukuran. Lihat bab 'Pembersihan dan perawatan'.
  - Penyebab 2: rambut panjang menyumbat kepala pencukur.  
Bersihkan pemotong dan pelindung dengan sikat yang disediakan. Lihat bab "Pembersihan dan perawatan", bagian 'Setiap enam bulan: kepala pencukur'.
  - Penyebab 3: kepala pencukur rusak atau aus.  
Ganti kepala pencukur. Lihat bab 'Penggantian'.

### **2 Pencukur tidak bekerja apabila tombol on/off ditekan.**

- Penyebab: alat tidak terhubung ke sumber listrik. Masukkan steker listrik ke stopkontak.

Jangan menyeka unit pencukur dengan handuk atau tissue, karena bisa merusak kepala pencukur.

**3 Unit pencukur terlepas dari pencukur.**

- Penyebab: unit pencukur belum terpasang dengan pas.

Jika unit pencukur terlepas dari alat cukur, unit dapat dengan mudah di pasang lagi pada alat cukur.

## 중요사항

본 제품을 사용하기 전에 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

- 신체적인 감각 및 정신적인 능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 사용자(어린이 포함)는 혼자 제품을 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임 질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
  - 어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.
  - 반드시 제품과 함께 제공된 충전기를 이용하여 충전하십시오.
  - 충전기는 100-240V의 전압을 24V 이하의 안전한 저전압으로 변환해 줍니다.
  - 이 충전기에는 변압기가 내장되어 있습니다. 위험한 상황을 초래할 수 있으므로 충전기를 잘라내어 다른 플러그로 교환하지 마십시오.
  - 손상된 충전기를 사용하지 마십시오.
  - 충전기가 손상되었을 경우에는 위험을 방지하기 위하여 반드시 필립스 지정 서비스 센터에서 정품으로 교체하십시오.
  - 제품은 5° C – 35° C 사이의 온도에서 보관하는 것이 적합합니다.
  - 충전기가 물에 젖지 않도록 주의하십시오.
  - 수돗물로 세척하기 전에 반드시 면도기의 플러그를 뽑으십시오.
  - 본 제품은 국제적으로 공인 받은 IEC 안전 규정을 따르고 있으며, 수돗물로 간편하고 위생적인 물 세척이 가능합니다.
- 뜨거운 물을 사용하는 경우 주의하십시오. 화상을 입지 않도록 물이 너무 뜨겁지 않은지 항상 확인하십시오.



## EMF(전자기장)

이 필립스 제품은 EMF(전자기장)와 관련된 모든 기준을 준수합니다. 이 사용 설명서의 지침에 따라 적절하게 취급할 경우 이 제품은 안전하게 사용할 수 있으며 이는 현재까지의 과학적 증거에 근거하고 있습니다.

## 제품 사용

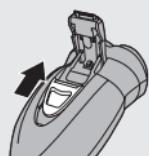
### 면도

- 1** 제품 플러그를 면도기에 꽂으십시오.
- 2** 충전기를 벽면 콘센트에 꽂으십시오.
- 3** 전원 버튼을 한 번 눌러 면도기를 켜십시오.  
고리 모양의 표시등이 켜집니다.
- 4** 쉐이빙 헤드를 피부에 대고 직선 또는 원을 그리듯이 고루 문지르십시오.  
피부가 건조한 상태에서 사용하시면 면도가 더 잘 됩니다.  
필립스 면도 시스템에 피부가 익숙해지려면 약 2-3주 정도 걸립니다.
- 5** 전원 버튼을 한 번 눌러 면도기를 끄십시오.
- 6** 쉐이빙 헤드가 손상되지 않도록 사용 후 항상 보호용 캡을 씌우십시오.



### 트리머 사용법

구레나룻 또는 콧수염을 다듬을 때 사용하십시오.



- 1** 슬라이드를 위로 밀어 트리머를 여십시오.  
모터가 돌아가는 동안만 트리머가 작동됩니다.

## 청소 및 유지관리

면도기를 정기적으로 청소하면 더 좋은 면도 효과를 얻을 수 있습니다.

가장 쉽고 위생적인 청소법은 제품을 사용한 후에 항상 쉐이빙유닛과 수염받이를 따뜻한 물로 행구는 것입니다.

뜨거운 물을 사용하는 경우 주의하십시오. 화상을 입지 않도록 물이 너무 뜨겁지 않은지 항상 확인하십시오.

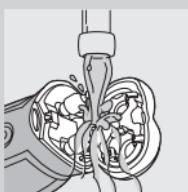
### 매일: 쉐이빙유닛과 수염받이

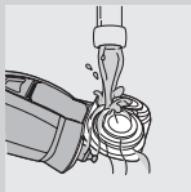


- 1** 면도기를 끄고 벽면 콘센트에서 충전기를 뽑은 다음, 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.

- 2** 열림 버튼을 누른 다음(1) 쉐이빙유닛을 여십시오(2).

- 3** 쉐이빙유닛과 수염받이를 뜨거운 수돗물로 한동안 세척하십시오.  
쉐이빙유닛과 수염받이의 내부가 깨끗이 세척되었는지 확인하십시오.





**4** 제품 외부도 세척하십시오.

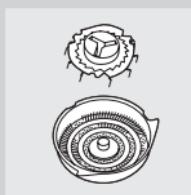
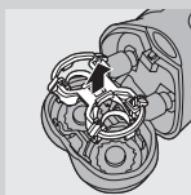
**5** 쉐이빙유닛을 닫고 면도기를 흔들어 물기 를 털어내십시오.

절대로 수건이나 휴지로 쉐이빙 유닛의 물기 를 닦아내지 마십시오. 쉐이빙 헤드가 손상될 수 있습니다.

**6** 쉐이빙유닛을 다시 열고 그 상태로 면도기 를 완전히 건조시키십시오.

물 세척을 하지 않고, 면도기와 함께 제공된 브 러시로 수염받이를 청소해도 됩니다.

## 매 6개월: 쉐이빙 헤드

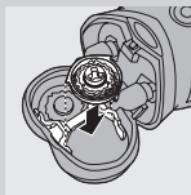


**1** 쉐이빙유닛을 열고 면도기에서 당겨 빼낸 다음, 지지대를 분리하십시오.

**2** 쉐이빙 헤드의 안쪽날과 바깥날을 면도기 와 함께 제공된 브러시로 청소하십시오.

쉐이빙 헤드는 안쪽날과 바깥날이 한 조로 연 마되어 있으므로 섞이지 않도록 한 조씩 청소 하십시오. 만일 안쪽날과 바깥날의 조합이 섞 이게 되면, 면도 성능이 정상으로 돌아오기까 지 몇 주가 걸릴 수도 있습니다.

**3** 쉐이빙 헤드를 쉐이빙유닛에 다시 넣으십시오. 지지대를 쉐이빙유닛에 넣으십시오. 쉐이빙 헤드의 돌출된 부분이 오목한 곳에 꼭 맞게 끼워져 있는지 확인하십시오.

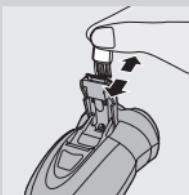


- 4 쉐이빙유닛을 면도기에 다시 넣고 닫으십시오.

### 트리머

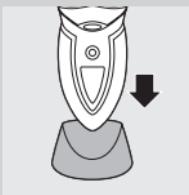
트리머는 사용할 때마다 청소하십시오.

- 면도기를 끄고 벽면 콘센트에서 충전기를 뽑은 다음, 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.
- 면도기와 함께 제공된 브러시로 트리머를 털어내십시오.
- 6개월마다 트리머의 날 부분에 재봉틀용 기름을 한 방울씩 치십시오.



### 보관

- 쉐이빙 헤드가 손상을 입지 않도록 보호용 캡을 씌우십시오.
- 고급 파우치에 넣어서 보관하거나 스탠드에 세워 보관하십시오.



### 교체

최상의 면도 효과를 얻으려면 2년에 한 번씩 쉐이빙 헤드를 교체하십시오.

손상되거나 마모된 쉐이빙 헤드는 반드시 HQ9 필립스 스마트터치 쉐이빙 헤드로 교체하십시오.

**1** 면도기를 끄고 벽면 콘센트에서 충전기를 뽑은 다음, 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.

**2** 쉐이빙유닛을 열고 지지대를 분리하십시오.

면도기에서 당겨 빼내어 쉐이빙유닛을 분리할 수도 있습니다.

**3** 쉐이빙 헤드를 꺼내고, 새로운 쉐이빙 헤드를 쉐이빙유닛에 넣으십시오. 쉐이빙유닛에 지지대를 다시 잘 넣으십시오.

쉐이빙 헤드의 돌출된 부분이 오목한 곳에 꼭 맞게 끼워져 있는지 확인하십시오.

**4** 쉐이빙유닛을 닫으십시오.

## 액세서리

다음과 같은 액세서리를 별도로 판매하고 있습니다.

- HQ9 스마트터치 쉐이빙 헤드
- HQ110 필립스 쉐이빙 헤드 클리닝 스프레이(중국에서는 구입할 수 없음)

## 환경



▶ 수명이 다 된 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경 보호에 동참하실 수 있습니다.

## 품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하시거나, 사용상의 문제가 있을 경우에는 필립스전자 홈페이지([www.philips.co.kr](http://www.philips.co.kr))를 방문하시거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오. 전국 서비스 센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오.  
\*(주)필립스전자:(02)709-1200 \*고객 상담실:(080)600-6600(수신자부담)

### 보증 제한

쉐이빙 헤드(안쪽날 및 바깥날)는 소모품이므로 보증에 해당되지 않습니다.

## 문제 해결

### 1 면도 성능이 떨어졌습니다.

- 원인 1: 쉐이빙 헤드가 더럽습니다. 면도기를 충분한 시간 동안 또는 뜨거운 물로 세척하지 않았습니다.

면도를 계속하기 전에 면도기를 깨끗하게 청소하십시오. ‘청소 및 유지관리’ 란을 참조하십시오.

- 원인 2: 긴 수염들이 쉐이빙 헤드에 걸렸습니다.

쉐이빙 헤드의 안쪽날과 바깥날을 면도기와 함께 제공된 브러시로 청소하십시오. ‘청소 및 유지관리’ 란의 ‘매 6개월: 쉐이빙 헤드’ 란을 참조하십시오.

- 원인 3: 쉐이빙 헤드가 손상 또는 마모되었습니다.

쉐이빙 헤드를 교체하십시오. ‘교체’ 란을 참조하십시오.

### 2 전원 버튼을 눌러도 면도기가 작동하지 않습니다.

- 원인: 제품이 전원에 연결되지 않았습니다. 충전기를 벽면 콘센트에 꽂으십시오.

절대로 수건이나 휴지로 쉐이빙유닛의 물기를 닦아내지 마십시오. 쉐이빙 헤드가 손상될 수 있습니다.

### 3 쉐이빙유닛이 제대로 닫히지 않습니다.

- 원인: 쉐이빙유닛을 제대로 끼우지 않았습니다.

쉐이빙유닛이 면도기에서 분리되어도 쉽게 면도기에 다시 끼울 수 있습니다.

<b>제조번호 부여기준 :</b> 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. <b>(1) 4자리일 경우 :</b> 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 <b>(2) 5자리일 경우 :</b> 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 <b>(3) 6자리일 경우 :</b> 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 <b>(4) 9자리일 경우 :</b> 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 <b>(5) 기타제조번호</b> 에 대한 문의사항은 (02)709-1200으로 연락바랍니다.
---

## Penting

Baca buku panduan pengguna ini dengan teliti sebelum anda menggunakan perkakas dan simpannya untuk rujukan masa depan.

- Perkakas ini bukan dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas itu.
- Hanya gunakan plag kuasa yang dibekalkan.
- Plag kuasa mengubah 100-240 volt kepada voltan rendah dan selamat tidak melebihi 24 volt.
- Plag kuasa mengandungi pengubah. Jangan potong plag kuasa untuk menggantikannya dengan plag yang lain kerana ini akan menimbulkan situasi berbahaya.
- Jangan gunakan plag kuasa yang rosak.
- Jika plag kuasa rosak, sentiasa gantikan dengan jenis tulen bagi mengelakkan bahaya.
- Simpan perkakas pada suhu antara 5°C dan 35°C.
- Pastikan plag kuasa tidak kena basah.
- Sentiasa cabut plag daripada pencukur sebelum membersihkannya di bawah pili air.
- Perkakas mematuhi peraturan keselamatan antarabangsa IEC yang diluluskan dan boleh dibersihkan dengan selamat di bawah pili air. Berhati-hati dengan air panas. Sentiasa periksa agar air tidak begitu panas, untuk mengelakkan tangan anda daripada kelecuran.



## Medan Elektro Magnet (EMF)

Perkakas Philips ini mematuhi semua piawai yang berhubung dengan medan elektromagnet (EMF). Jika dikendalikan dengan betul dan mematuhi arahan dalam manual pengguna ini, perkakas selamat untuk digunakan menurut bukti saintifik yang boleh didapati pada masa ini.

## Menggunakan perkakas

### Pencukuran

- 1** Pasangkan plag perkakas pada alat pencukur.
- 2** Pasangkan plag kuasa ke soket dinding.
- 3** Tekan butang hidup/mati sekali untuk menghidupkan pencukur.  
Gelang lampu menyala.
- 4** Gerakkan kepala pencukur dengan gerakan lurus dan membulat di atas permukaan kulit dengan pantas.

Hasil pencukuran yang terbaik akan terhasil jika muka anda kering.

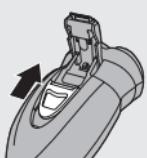
Kulit anda mungkin memerlukan 2 atau 3 minggu untuk membiasakan diri dengan sistem Philips.

- 5** Tekan butang hidup/mati sekali untuk mematikan pencukur.
- 6** Pasang semula penutup pelindung pada pencukur setelah setiap penggunaan untuk mengelakkan kerosakan.

### Perapian

Untuk merapikan jambang dan kumis kemas.





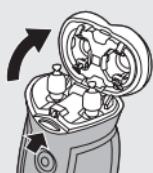
- 1** Buka perapi dengan menolak selak ke atas.  
Perapi dapat dihidupkan semasa motor berjalan.

## Pembersihan dan penyenggaraan

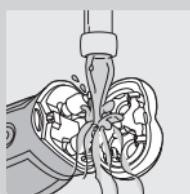
Membersih alat pencukur dengan kerapkali untuk menjamin prestasi pencukuran terbaik. Cara yang paling senang dan bersih untuk mencuci perkakas adalah membilas unit mencukur dan ruangan menyimpan rambut dengan air panas setiap kali anda telah gunakan alat pencukur tersebut.

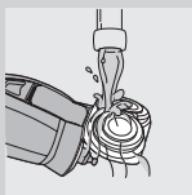
Berhati-hati dengan air panas. Sentiasa periksa agar air tidak begitu panas, untuk mengelakkan tangan anda daripada kelecuran.

### Setiap hari: unit pencukur dan ruang rambut



- Matikan alat pencukur, cabut plag kuasa dari soket dinding dan cabut plag perkakas dari pencukur.
- Tekan butang pelepas (1) dan buka unit pencukur (2).
- Bersihkan unit pencukur dan ruang rambut dengan membilasnya di bawah paip air panas untuk beberapa waktu  
Pastikan bahagian dalam unit pencukur dan ruang rambut telah dibersihkan dengan betul.



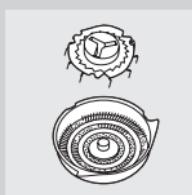


- 4** Bilaskan bahagian luar perkakas.
- 5** Tutup unit pencukur dan keluarkan air lebihan dengan menggongangkannya.

Jangan keringkan unit pencukur dengan tuala atau tisu, kerana ini akan merosakkan kepala alat pencukur.

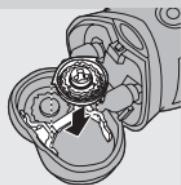
- 6** Buka unit pencukur sekali lagi dan biarkan ia terbuka supaya perkakas kering sepenuhnya. Anda juga boleh membersihkan ruang rambut tanpa air dengan menggunakan berus yang dibekalkan.

### **Setiap enam bulan: kepala pencukur**



- 1** Buka unit pencukur, tarik keluar pencukur dan keluarkan rangka penahannya.
- 2** Bersihkan pemotong dan adangan dengan berus yang dibekalkan

Jangan bersihkan lebih dari satu pemotong dan adangan pada sesuatu masa, kerana setiap set adalah berpadanan. Jika anda tercampur adukkan set pemotong dan adangan dengan tidak sengaja, ia mungkin mengambil masa sehingga beberapa minggu sebelum mutu pencukuran terbaik dapat dicapai semula.



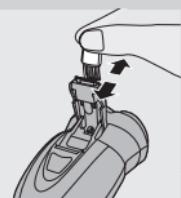
- 3** Pasang kembali kepala pencukur pada unit pencukur. Pasang kembali rangka penahan ke dalam unit pencukur.

Pastikan bahagian unjuran kepala pencukur muat dipasangkan ke dalam ruangnya.

- 4** Kembalikan unit pencukur kepada pencukur dan tutupnya..

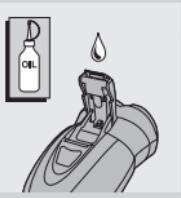
### Perapi

Bersihkan perapi setiap kali anda menggunakan.



- 1** Matikan alat pencukur, cabut plag kuasa dari soket dinding dan cabut plag perkakas dari pencukur.

- 2** Bersihkan perapi dengan berus yang dibekalkan.

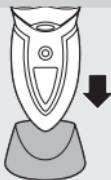


- 3** Lincirkan gigi perapi setiap enam bulan dengan setitik minyak mesin jahit.

### Penyimpanan



- Pasangkan kembali penutup perlindungan pada alat pencukur untuk mengelakkan kerosakan.

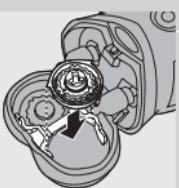


- Simpan perkakas dalam uncang mewah atau letakkan perkakas di dalam penegaknya.

## Penggantian

Gantikan kepala pencukur setiap dua tahun sekali untuk mendapatkan hasil pencukuran yang optimum. Gantikan kepala pencukur yang rosak atau haus dengan kepala pencukur Sentuh Pintar Philips HQ9 sahaja.

- 1** Matikan alat pencukur, cabut plag kuasa dari soket dinding dan cabut plag perkakas dari pencukur.
- 2** Buka unit pencukur dan keluarkan rangka penahan.  
Anda boleh juga mengeluarkan unit pencukur dari menarik keluar pencukur.
- 3** Tanggalkan kepala pencukur dan gantikan yang baru di dalam unit pencukur. Pasang kembali rangka penahan ke dalam unit pencukur.  
Pastikan bahagian unjuran kepala pencukur muat dipasangkan ke dalam ruangnya.
- 4** Tutup alat pencukur.



## Aksesori

Aksesori berikut boleh didapati:

- Kepala pencukur Sentuh Pintar HQ9
- Sembur Pembersihan Kepala Pencukur Philips HQ110 (tidak terdapat di China)

## Alam sekitar



- Jangan buang perkakas bersama sampah rumah pada akhir hayatnya, tetapi bawanya ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan melakukan sedemikian anda akan membantu memelihara alam sekitar.

## Jaminan dan servis

Jika anda memerlukan maklumat atau menghadapi masalah, sila kunjungi laman web Philips di [www.philips.com](http://www.philips.com) atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda (anda boleh mendapatkan nombor telefonnya di dalam risalah jaminan sedunia). Jika tiada Pusat Layanan Pelanggan di negara anda, hubungi wakil pengedar Philips tempatan atau Jabatan Servis Syarikat Perkakas Domestik dan Penjagaan Diri Philips.

### Pembatasan jaminan

Kepala pencukur (pemotong dan adangan) tidak ada jaminan antarabangsa kerana ada untuk dipakai.

## Menyelesaikan masalah

### 1 Prestasi pencukuran berkurang.

- Punca 1: kepala pencukur kotor. Pencukur tidak dibilas cukup lama atau air yang digunakan tidak cukup panas.

Bersihkan pencukur sebersih-bersihnya sebelum anda terus mencukur. Lihat bab 'Pembersihan dan penyenggaraan'.

- Punca 2: rambut panjang menyumbati kepala pencukur.

Bersihkan pemotong dan adangan dengan berus yang dibekalkan. Lihat bab 'Pembersihan dan

penyenggaraan', bahagian 'Setiap enam bulan: kepala pencukur'.

- Punca 3: kepala pencukur rosak atau haus.

Gantikan kepala pencukur. Lihat bab 'Penggantian'.

**2 Alat pencukur tidak akan berfungsi apabila butang hidup/mati ditekan:**

- Punca: perkakas tidak disambungkan pada sesalur kuasa.

Pasangkan plag kuasa ke soket dinding.

Jangan sekali-kali kesat unit pencukur dengan tuala atau tisu, kerana ini boleh merosakkan kepala pencukur.

**3 Unit pencukur terkeluar daripada pencukur.**

- Punca: unit pencukur tidak diletakkan dengan betul. Jika unit pencukur tertanggal dari pencukur, unit tersebut boleh dipasangkan kembali pada pencukur.

## ข้อควรจำ

- การอ่านคู่มืออย่างละเอียดก่อนใช้งานและเก็บไว้เพื่อใช้ข้างต้นในครั้งต่อไป
- ไม่ควรให้นุ่มคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ นำอุปกรณ์นี้ไปใช้งาน เว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบ ในด้านความปลอดภัย
  - เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กนำอุปกรณ์นี้ไปเล่น
  - โปรดใช้ปลั๊กไฟที่มาพร้อมกับเครื่องโภนหนวดท่านั้น
  - ปลั๊กไฟสามารถเปลี่ยนกระแสไฟฟ้าขนาด 100-240 โวลต์เป็นแรงดันไฟต่ำกว่า 24 โวลต์ได้ ซึ่งมีความปลอดภัยมากกว่า
  - ปลั๊กไฟประกอบด้วยตัวแปลงไฟ ดังนั้นไม่ควรเปลี่ยนปลั๊กไฟเป็นแบบอื่น เพราะอาจก่อให้เกิดอันตรายร้ายแรงได้
  - ไม่ควรใช้ปลั๊กไฟที่ชำรุด
  - ในกรณีที่ปลั๊กไฟเกิดชำรุดเสียหาย จะต้องดำเนินการเปลี่ยนปลั๊กไฟชนิดเดียวกับปลั๊กไฟเดิมเสมอ เพื่อป้องกันการเกิดอันตราย
  - จัดเก็บเครื่องโภนหนวดไว้ที่อุณหภูมิระหว่าง 5°C และ 35°C
  - ไม่ควรให้ปลั๊กไฟเปียกน้ำ
  - ควรถอดปลั๊กเครื่องโภนหนวดออกก่อนนำไปล้างทำความสะอาด
  - เครื่องโภนหนวดรุ่นนี้ได้รับการรับรองมาตรฐานความปลอดภัยอย่างเป็นทางการจาก IEC และสามารถถล้างทำความสะอาดได้อย่างปลอดภัยด้วยน้ำประปา ไม่ควรใช้น้ำร้อนเกินไปทำความสะอาดเครื่องโภนหนวด เพื่อป้องกันไม่ให้มีอุบัติ



### Electromagnetic fields (EMF)

ผลิตภัณฑ์ของไฟลิปส์ได้มาตรฐานด้านคุณภาพและหลักไฟฟ้า (EMF) หากมีการใช้งานอย่างเหมาะสมและสอดคล้องกับคำแนะนำในคู่มือนี้ คุณสามารถใช้ผลิตภัณฑ์ได้อย่างปลอดภัยตามข้อพิสูจน์ทางวิทยาศาสตร์ในปัจจุบัน

## การใช้งาน

### การโภนหน

- 1** เลี้ยงปลั๊กไฟเข้ากับเครื่องโภนหนวด
- 2** เลี้ยงปลั๊กไฟเข้ากับเตารับบนผนัง
- 3** กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อเปิดเครื่องโภนหนวด  
ลุกๆๆๆ ไฟที่อยู่รอบๆ จะสว่างขึ้น



**4** เคลื่อนหัวgon ไปตามผิวหนัง ทั้งในแนวตรงและวนไปมาอย่างรวดเร็ว ใช้gonหนาควบคุมและผิวแห้งจะได้ผลดีที่สุด

อาจต้องใช้เวลา 2 หรือ 3 สัปดาห์ เพื่อให้ผิวหนังยินยอมระบบการทำงานของเครื่องgon หนา Philips

**5** กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อเปิดเครื่องgonหนา

**6** ปิดฝ่าครอบหัวgonลงบนเครื่องgonหนาทุกครั้ง หลังใช้งานเสร็จเรียบร้อยแล้ว เพื่อป้องกันไม่ให้หัวgonชำรุด

### ที่กันจน

ใช้ล้ำหรับกันจนและหนาเดรา

**1** ใช้งานที่กันจนได้โดยเลื่อนปุ่มขึ้น

สามารถใช้ที่กันจนได้ แม้ในขณะที่มองต่อว่ากำลังทำงานอยู่



### การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา

การทำความสะอาดอย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้การใช้งานเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ วิธีการทำความสะอาดเครื่องgonหนาที่สะอาดถูกขอน้ำ และง่ายที่สุด คือ

ควรล้างหัวgonและข่องเก็บเศษหนาด้วยน้ำร้อน ทุกครั้งหลังจากใช้เครื่องgonหนา

ไม่ควรใช้น้ำร้อนเกินไปทำความสะอาดเครื่องgonหนา เพื่อป้องกันไม่ให้มีพ

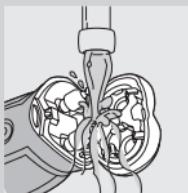
พอง

**ทุกวัน:** ชุดหัวgonและข่องเก็บเศษหนา

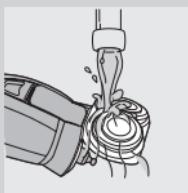
**1** ปิดสวิตซ์เครื่องgonหนา ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้ารับและตัวเครื่อง



2 กดปั๊มปล่อย (1) และเปิดชุดหัวโภน (2)



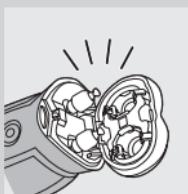
3 ทำความสะอาดชุดหัวโภนและช่องเก็บเศษหนวด โดยเปิดก็อกน้ำร้อนล้างคราบดูให้แน่ใจว่าล้างทำความสะอาดชุดหัวโภนและช่องเก็บเศษหนวดด้านในเรียบร้อยแล้ว



4 ล้างทำความสะอาดด้านนอกของเครื่องโภนหนวด

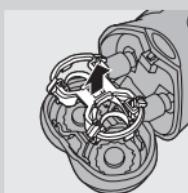
5 ปิดชุดหัวโภนแล้วสะบัดน้ำออก

ห้ามใช้ผ้าหรือกระดาษทิชชูเช็ดหัวโภน เพราะอาจทำให้ชุดหัวโภนชำรุดได้



6 เปิดชุดหัวโภนออกอีกครั้ง แล้วปล่อยทิ้งไว้จนแห้งสนิท  
สามารถใช้แปรงที่จัดมาให้ปัดทำความสะอาดช่องเก็บเศษหนวดได้โดยไม่ต้องล้างน้ำ

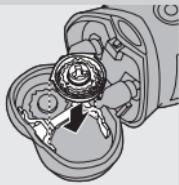
ทุกๆ หยาดเดือน: หัวโภน



1 เปิดชุดหัวโภน โดยถึงออกจากเครื่องและถอดโครงยึดออก

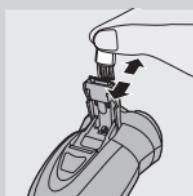


- 2** ทำความสะอาดใบมีดและฝาครอบด้วยแปรงที่จัดมาให้  
ห้ามล้างใบมีดและฝาครอบมากกว่าหนึ่งชุดในน้ำลาเดียกัน เพาะแต่ละชุดจัดเตรียม  
ไว้ให้เข้ากับกัน ในกรณีที่เกิดการสับเปลี่ยน โดยบังเอิญ อาจต้องใช้เวลา 2-3 สัปดาห์  
เพื่อให้เครื่องโกนหนวดปรับสภาพการทำงานให้เข้ากับชุดใบมีดเดิม



- 3** ประกอบหัวโกนเข้ากับชุดอุปกรณ์การโกน ใส่โครงยึดเข้ากับอุปกรณ์การ  
โกน  
ตรวจสอบส่วนที่ยื่นออกมาของหัวโกนว่าประกอบเข้ากับส่วนยึดพอดีหรือไม่  
**4** ใส่ชุดหัวโกนเข้ากับเครื่องโกนหนวดและปิดลง

### ที่กันจอน



ทำความสะอาดที่กันจอนทุกครั้งหลังเลิกใช้งาน

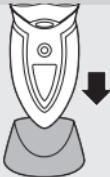
- 1** ปิดสวิตซ์เครื่องโกนหนวด ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้ารับและตัวเครื่อง  
**2** ทำความสะอาดที่กันจอนด้วยแปรงที่จัดมาให้  
**3** ทุกๆ หกเดือน ควรหยดน้ำมันจักรเพื่อหล่อลื่นที่พื้นของที่กันจอน



### การจัดเก็บ



- ▶ ปิดฝาครอบลงบนเครื่องโกนหนวด เพื่อป้องกันการชำรุดเสียหาย



- ▶ จัดเก็บเครื่องโกนหนวดลงในตัวชุด/กระเบื้องสำหรับจัดเก็บหรือวางลงบนแท่นวาง

## การเปลี่ยนอะไหล่



ควรเปลี่ยนชุดหัวโกนทุกๆ 2 ปี เพื่อการโกนหนวดอย่างมีประสิทธิภาพ ถอดเปลี่ยนหัวโกนที่ชำรุดหรือสึกหรอตัวหัวโกน Philips Smart Touch รุ่น HQ9 เท่านั้น

- 1 ปิดสวิตซ์เครื่องโกนหนวด ดึงปลั๊กไฟออกจากเต้ารับและตัวเครื่อง
- 2 เปิดชุดหัวโกนและถอดโครงยึดออก คุณสามารถถอดชุดหัวโกนโดยการดึงออกจากตัวเครื่อง
- 3 ถอดหัวโกนอันเก่าออก และประกอบหัวโกนอันใหม่เข้ากับชุดหัวโกน ใส่โครงยึดของหัวโกนกลับเข้าที่ ตรวจสอบส่วนที่ยื่นออกมาของหัวโกนว่าประกอบเข้ากับส่วนยึดพอดีหรือไม่
- 4 ปิดชุดหัวโกน



## อุปกรณ์เสริม

อุปกรณ์เสริมที่วางจำหน่ายแล้ว:

- ชุดหัวโกน SmartTouch รุ่น HQ9
- ลับปรับน้ำยาทำความสะอาดหัวโกน Philips รุ่น HQ110 (ไม่มีจำหน่ายในประเทศไทย)

## สภาพแวดล้อม



- ห้ามทิ้งเครื่องรวมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป เมื่อหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงในถังขยะสำหรับน้ำกลั่นนำไปใช้ใหม่ได้ (รีไซเคิล) เพื่อช่วยรักษาภาวะสิ่งแวดล้อมที่ดี

## การรับประกันและการบริการ

หากคุณมีปัญหาหรือต้องการทราบข้อมูล โปรดเข้าชมเว็บไซต์ของฟิลิปส์ได้ที่ [www.philips.com](http://www.philips.com) หรือติดต่อศูนย์บริการดูแลลูกค้าของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศไทยของคุณ (หมายเลขอรหัสของศูนย์บริการฯ อยู่ในเอกสารแผ่นพับที่เย็บไว้กับการรับประกันทั่วโลก) หากในประเทศไทยของคุณไม่มีศูนย์บริการ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศ หรือติดต่อแผนกบริการของบริษัท Philips Domestic Appliances and Personal Care BV

### ข้อจำกัดการรับประกัน

หัวโgn (ใบมีดและไฟครอง) ไม่มีอยู่ในเงื่อนไขการรับประกันทั่วโลก เนื่องจากเป็นสินค้าที่ต้องสึกหรอตามปกติเนื่องจากการใช้งาน

## การแก้ปัญหา

### 1 ประสิทธิภาพในการโกรนลดลง

- สาเหตุที่ 1: หัวโgnสกปรก เนื่องจากล้างเครื่องโgnหนวดไม่นานพอ หรือน้ำที่ใช้ทำความสะอาดมีความร้อนไม่เพียงพอ ควรทำความสะอาดเครื่องโgnหนวดให้ทั่วถึงก่อนใช้โgnหนวดในครั้งต่อไป ดู 'ได้จากบท 'การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา'
- สาเหตุที่ 2: มีเศษหนวดที่มีความยาวอุดตันหัวโgn ทำความสะอาดในเม็ดและไฟครองบ่อยແປງที่จั่มไฟให้ดู 'ได้จากบท 'การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา' ในหัวข้อ 'ทุกๆ หนเดือน: หัวโgn'
- สาเหตุที่ 3: หัวโgnเสียหายหรือชำรุด เปลี่ยนหัวโgnใหม่ ดู 'ได้จากบท 'การเปลี่ยนหัวโgn'

### 2 เครื่องโgnหนวดไม่ทำงานหลังจากกดปุ่มเปิด/ปิด

- สาเหตุ: เครื่องโgnหนวดไม่ได้เชื่อมต่อกับสายไฟหลัก เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเติร์นบันผนัง

ห้ามใช้ผ้าขนหนูหรือกระดาษทิชชูเช็ดหัวโภน เพราะจะทำให้เกิดความชำรุดเสียหาย

**3 หัวโภนหลุดออกจากเครื่องโภนหนวด**

- สาเหตุ: ใช้ชุดหัวโภนไม่ถูกต้อง

หากชุดหัวโภนไม่ได้ประกอบข้างกับตัวเครื่อง สามารถประกอบชุดหัวโภนไว้ที่ตัวเครื่องอีกครั้ง

## Lưu ý

Hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

- Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc có dấu hiệu tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.
- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị này.
- Chỉ sử dụng phích cắm đi kèm với máy.
- Phích cắm điện biên áp từ 100-240 volt xuông mức điện áp thấp an toàn dưới 24 volt.
- Trong phích cắm điện có một biên áp. Không cắt bỏ phích cắm điện này để thay bằng phích cắm khác, vì làm như vậy sẽ gây ra tình huống nguy hiểm.
- Không sử dụng phích cắm bị hư hỏng.
- Bạn luôn thay phích cắm cùng loại và đúng tiêu chuẩn như loại của máy nếu phích cắm điện bị hỏng để tránh nguy hiểm.
- Bảo quản thiết bị này ở nhiệt độ 5°C đến 35°C.
- Không để phích cắm điện bị ướt.
- Luôn rút phích cắm điện ra khỏi máy trước khi rửa máy dưới vòi nước.
- Máy cạo râu này tuân thủ các quy định an toàn IEC được quốc tế công nhận và có thể yên tâm rửa dưới vòi nước.

Nên thận trọng với nước nóng. Luôn kiểm tra xem nước có quá nóng không để tránh làm bỏng tay bạn.

### Từ trường điện (EMF)

Thiết bị Philips này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn liên quan đến các từ trường điện (EMF). Nếu được sử dụng đúng và tuân thủ các hướng dẫn trong sách



hướng dẫn này, theo các bằng chứng khoa học hiện nay, việc sử dụng thiết bị này là an toàn.

## Cách sử dụng máy

### Caô râu

- 1** Cắm đầu cắm vào máy.
- 2** Cắm phích cắm vào ổ điện.
- 3** Bấm nút on/off (bật/tắt) một lần để bật máy cao râu.  
Đèn vòng bật sáng.
- 4** Di chuyển dao cao nhanh trên da, di chuyển theo chiều thẳng đứng và xoay vòng  
Cạo trên da mặt khô sẽ có kết quả tốt nhất.  
Da của bạn cần có 2 đến 3 tuần để làm quen với máy cạo râu Philips.
- 5** Bấm nút on/off (bật/tắt) một lần để tắt máy cao râu.
- 6** Đậy nắp bảo vệ vào máy sau mỗi lần sử dụng để tránh hư hỏng.

### Tông đơ

Để làm gọn tóc mai và râu mép.

- 1** Mở tông đơ bằng cách đẩy nắp lên trên.  
Có thể khởi động tông đơ trong khi máy đang chạy.

## Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy

Chùi rửa máy thường xuyên sẽ bảo đảm máy hoạt động tốt hơn.

Cách dễ dàng nhất và vệ sinh nhất để làm sạch máy là rửa bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc bằng nước nóng sau mỗi lần sử dụng máy.

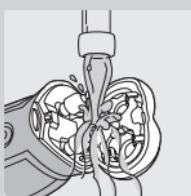
Nên thận trọng với nước nóng. Luôn kiểm tra xem nước có quá nóng không để tránh làm bỏng tay bạn.

### Vệ sinh mỗi ngày: bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc



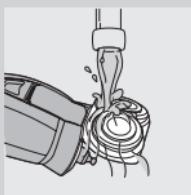
**1** Tắt máy cạo râu, tháo phích cắm khỏi ổ điện và tháo đầu cắm khỏi máy.

**2** Nhấn và thả nút (1) và mở bộ phận cạo (2).



**3** Làm sạch bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc bằng cách rửa chúng dưới vòi nước nóng.

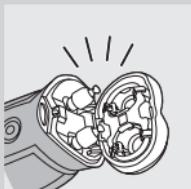
Đảm bảo bên trong bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc được rửa sạch đúng mức.



**4** Rửa phần ngoài của máy.

**5** Đóng bộ phận cạo lại và rũ sạch nước đọng bên trong máy.

Không được dùng khăn bông hay khăn giấy để lau khô bộ phận cạo vì chúng có thể làm hư phần dao cạo.



**6** Mở bộ phận cạo lần nữa và vẫn giữ ở vị trí này cho đến khi máy khô hẳn.

Bạn cũng có thể vệ sinh khoang chứa râu tóc mà không cần nước, bằng cách dùng bàn chải được cung cấp kèm.

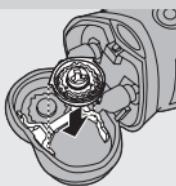
**Mỗi sáu tháng: các đầu cạo**

- 1** Mở bộ phận cạo, kéo nó ra khỏi máy cạo và tháo khung giữ.



- 2** Làm sạch các lưỡi cạo và nắp bảo vệ bằng bàn chải cẩn kẽm với máy.

Không chùi rửa nhiều lưỡi dao cạo và nắp bảo vệ cùng một lúc, vì chúng hợp thành từng bộ. Nếu vô tình gắn nhầm lưỡi cạo và nắp bảo vệ, thì phải vài tuần sau máy mới hoạt động tốt trở lại.



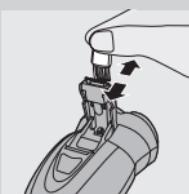
- 3** Lắp các đầu cạo vào lại bộ phận cạo. Lắp khung giữ vào lại bộ phận cạo.

Phải đảm bảo là các đầu cạo vừa sát vào khung trống.

- 4** Lắp trả bộ phận cạo vào máy cạo và đóng lại.

**Tông đơ**

Làm vệ sinh tông đơ sau mỗi lần sử dụng.



- 1** Tắt máy cạo râu, tháo phích cắm khỏi ổ điện và tháo đầu cắm khỏi máy.

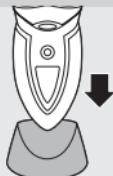
- 2** Lau chùi tông đơ bằng bàn chải được cấp kèm theo máy.

- 3** Bôi trơn răng tông đơ bằng một giọt dầu máy may cứ sáu tháng một lần.



## Cất giữ

- Đậy nắp để tránh làm hỏng máy.



- Đựng máy trong bao hoặc đặt máy trên giá.

## Thay thế phụ kiện

Thay các đầu dao cạo hai năm một lần để có được hiệu quả tốt nhất.

Chỉ thay các đầu cạo bị hỏng hoặc mòn bằng các đầu cạo HQ9 Philips Smart Touch.

**1** Tắt máy cạo râu, tháo phích cắm khỏi ổ điện và tháo đầu cắm khỏi máy.

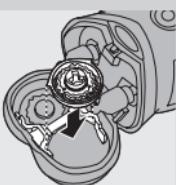
**2** Mở bộ phận cạo và tháo khung giữ.

Bạn cũng có thể tháo rời bộ phận cạo bằng cách kéo nó khỏi máy cạo.

**3** Tháo các đầu cạo ra và thay các cái mới vào bộ phận cạo. Lắp khung giữ vào lại bộ phận cạo.

Phải đảm bảo là các đầu cạo vừa sát vào khung trống.

**4** Đóng bộ phận cạo lại.



## Phụ kiện

Các phụ kiện sau đây hiện đang có sẵn:

- Đầu cạo HQ9 Smart Touch
- Bình Xịt Đèn Rửa Đầu Cạo Philips HQ110 (không có ở Trung Quốc)

## Môi trường



► Không vứt thiết bị này cùng chung với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó. Hãy đem nó đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như thế, bạn sẽ giúp bảo vệ môi trường.

## Bảo hành & dịch vụ

Nếu bạn cần biết thông tin hay gấp trực trặc, vui lòng vào website của Philips tại [www.philips.com](http://www.philips.com) hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của Trung tâm trong tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng nào ở nước bạn, vui lòng liên hệ đại lý Philips địa phương bạn hay Phòng Dịch Vụ của Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Hạn chế bảo hành

Các đầu cạo (luõi cắt và bảo vệ) không được bảo hành theo các điều khoản bảo hành quốc tế vì chúng có thể bị mài mòn.

## Cách khắc phục sự cố

### 1 Cạo râu kém hiệu quả

- Nguyên nhân 1: các đầu cạo bị dơ. Máy chưa được tráng đủ lâu hoặc nước dùng để tráng chưa đủ nóng.

Chùi rửa máy thật kỹ rồi mới tiếp tục cạo. Xem chương 'Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy'.

- Nguyên nhân 2: Râu tóc dài làm cản trở đầu dao cạo.

Làm sạch các lưỡi cắt và khung bảo vệ bằng bàn chải cắp kèm theo máy. Xem chương 'Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy', phần 'Mỗi sáu tháng: đầu cạo'.

- Nguyên nhân 3: Đầu cạo bị mòn hoặc hư hỏng. Thay thế các đầu cạo. Xem chương 'Thay thế phụ kiện'.

## **2** Máy không hoạt động khi ấn nút bật/tắt.

- Nguyên nhân: máy không được nối với nguồn điện.

Cắm phích cắm vào ổ điện.

Không được lau bộ phận cạo bằng khăn vải hay khăn giấy vì việc này có thể làm hư hỏng các đầu cạo.

## **3** Bộ phận cạo bong ra khỏi máy.

- Nguyên nhân: bộ phận cạo không được lắp đúng. Nếu bộ phận cạo bị rời khỏi máy cạo, nó có thể được đẩy dễ dàng vào máy cạo.

## 重要事項

在使用本產品前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留說明以供日後參考。

- 本產品不適合供下列人士 (包括小孩) 使用：身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者。他們需要有負責其安全的人員在旁監督，或指示產品的使用方法，方可使用。
  - 請勿讓孩童將本產品當成玩具。
  - 只能使用隨同所附的電源插頭。
  - 電源插頭可以將 100-240 伏特的電壓轉換為低於 24 伏特的安全低電壓。
  - 電源插頭內含變壓器。請勿將電源插頭切斷並以其他的插頭替換，以免發生危險。
  - 請勿使用損壞的電源插頭。
  - 如果電源插頭損壞，務必更換與原來型號相同的電源插頭，以免發生危險。
  - 請於 5° C 到 35° C 間存放本產品。
  - 請確定電源插頭沒有弄濕。
  - 要在水龍頭下清潔電鬍刀之前，請務必將電源線拔離電鬍刀。
  - 本產品符合國際公認的 IEC 安全規則，可以直接在水龍頭之下安全清洗。
- 請小心使用熱水。請隨時檢查熱水是否太燙，以避免手部燙傷。

### 電磁場 (EMF)

本飛利浦產品符合電磁場 (electromagnetic fields, EMF) 所有相關標準。若正確處理及依照本使用手冊之說明進行操作，根據現有之科學文獻來看，使用本產品並無安全顧慮。



## 使用此電器

### 除毛

**1** 將電源線的一端插在電鬍刀機體的電源插孔中。

**2** 將電源插頭插在牆上的電源插座上。

**3** 按一下開關 (on/off) 按鈕，開啟電鬍刀電源。

指示燈圈會亮起。

**4** 將電鬍刀刀頭在皮膚上快速移動，請同時用直線及畫圓的方式來移動。

乾刮可獲得最佳的刮鬍效果。

您的皮膚可能需要 2 到 3 週的時間才能完全適應飛利浦電鬍刀系統。

**5** 按一下開關 (on/off) 按鈕，關閉電鬍刀電源。

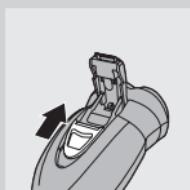
**6** 在每次使用完後，請蓋上保護蓋，以避免刀頭損壞。

### 修剪

適合刮除鬚角及鬚鬚。

**1** 向上推電源開關鈕即可打開鬚角刀。

馬達轉動時即可以使用鬚角刀。



## 清潔與維護

定期清潔以維持較佳的刮鬍效果。

清潔本產品最簡單、最衛生的方式，是每次使用後用熱水沖洗電鬍刀刀頭與鬍渣室。

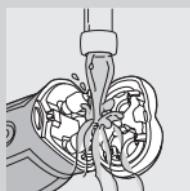
請小心使用熱水。請隨時檢查熱水是否太燙，以避免手部燙傷。

**每天：清理電鬍刀組與鬍渣室。**



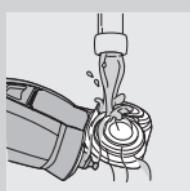
**1** 關閉電鬍刀電源，從牆上插座拔離電源插頭，並將電源線拔離電鬍刀。

**2** 按下釋放鈕 (1) 並打開電鬍刀頭 (2)。



**3** 偶爾在熱水龍頭下沖洗清潔電鬍刀組與鬍渣室。

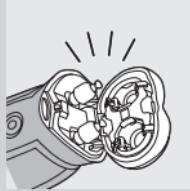
確定刀頭部分與鬍渣室已充分清洗乾淨。



**4** 沖洗本產品外部。

**5** 蓋上電鬍刀組，並將多餘的水甩乾。

切勿使用毛巾或紙巾擦乾刮鬍刀組，因為此舉可能會造成電鬍刀刀頭損害。



**6** 再一次打開電鬍刀組並保持開啟，讓電鬍刀完全晾乾。

您也可以不用水，而用隨附的刷子來清潔鬍渣室。

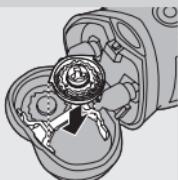
## 每半年：電鬍刀刀頭



- 1** 打開電鬍刀組抽出刀頭，並拿下固定架。



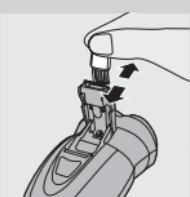
- 2** 請使用隨附的毛刷清潔刀具及刀網。  
因為刀片及刀網是成對的一組，請勿一次清潔一組以上。如果您不小心將刀片及刀網混在一起，可能要花幾週的時間才能恢復最理想的刮鬍效果。



- 3** 將電鬍刀刀頭裝回電鬍刀組，並將固定架裝回電鬍刀組。  
確認電鬍刀刀頭的凸出部分符合凹陷處。
- 4** 將電鬍刀組裝回電鬍刀，蓋好刀組。

## 鬚角刀

每次使用鬚角刀後，請進行清潔。



- 1** 關閉電鬍刀電源，從牆上插座拔離電源插頭，並將電源線拔離電鬍刀。

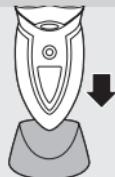
- 2** 使用隨附於電鬍刀的刷子來清潔鬚角刀。



- 3** 請每 6 個月以一滴縫紉機油來潤滑鬚角刀的刀齒。

**收藏**

- 蓋上電鬍刀保護蓋以避免損壞。



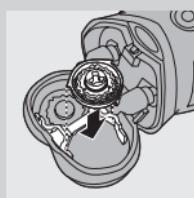
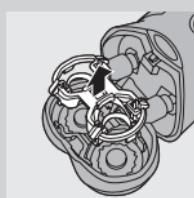
- 將產品收藏入豪華收納袋或置於立座。

**更換**

每隔兩年更換一次電鬍刀頭，以確保維持最佳的刮鬍效果。

更換損壞或磨損的電鬍刀刀頭時，限使用 HQ9 飛利浦 Smart Touch 電鬍刀刀頭。

- 1** 關閉電鬍刀電源，從牆上插座拔離電源插頭，並將電源線拔離電鬍刀。
- 2** 打開電鬍刀組，拿下固定架。您也可以把電鬍刀組從電鬍刀抽出。
- 3** 拆下電鬍刀刀頭並將新的刀頭裝入電鬍刀組中，然後將固定架裝回電鬍刀組。確認電鬍刀刀頭的凸出部分符合凹陷處。
- 4** 關上電鬍刀組。

**配件**

備有下列配件可供另外選購：

- HQ9 Smart Touch 電鬍刀刀頭

- HQ110 飛利浦電鬍刀頭清潔噴霧劑 (未於中國發行)

## 環境保護



- 本產品壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。

## 保固與服務

若您需要相關資訊或有任何問題，請瀏覽飛利浦網站 [www.philips.com](http://www.philips.com)，或連絡您當地的飛利浦客戶服務中心 (您可以在全球保證書上找到連絡電話)。如果您當地沒有客戶服務中心，請洽詢當地飛利浦經銷商，或與飛利浦小家電服務部門聯繫。

### 保固限制

電鬍刀刀頭 (刀具和刀網) 由於其磨損性，因此不在全球保固範圍內。

## 故障排除

### 1 刮毛效果不佳。

- 原因 1：電鬍刀頭不乾淨。電鬍刀沖洗得不夠徹底，或使用的熱水不夠燙。

在您繼續刮鬍之前，請徹底清潔電鬍刀。請參閱「清潔與維護」單元。

- 原因 2：過長的鬍鬚卡住電鬍刀刀頭。

請使用隨附的毛刷清潔刀具及刀網。請參閱「清潔與維護」單元，「每半年：電鬍刀頭」。

- 原因 3：電鬍刀刀頭毀壞或磨損。

更換電鬍刀刀頭。請參閱「更換」單元。

**2** 當按下開/關 (on/off) 按鈕時，電鬍刀無法使用。

- 原因：電鬍刀沒有接上電源插座。

將電源插頭插在牆上的電源插座上。

切勿使用毛巾或紙巾擦拭電鬍刀組，以免損傷電鬍刀頭。

**3** 電鬍刀組脫離電鬍刀

- 原因：電鬍刀組沒有正確裝上。

電鬍刀組脫離電鬍刀時，再將其裝回即可。

## 注意事项

使用产品之前, 请仔细阅读本使用说明书, 并妥善保管以备日后参考。

- 本产品不打算由肢体不健全、感觉或精神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用, 除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
- 应照看好儿童, 确保他们不玩耍这些产品。
- 只能使用产品随附的电源插头。
- 电源插头可将 100-240 伏的电压转换为 24 伏以下的安全低电压。
- 电源插头中含有一个变压器。切勿将其剪断, 而用另一个插头代替, 否则将导致严重后果。
- 不要使用已经损坏的电源插头。
- 电源软线不能更换, 如果软线损坏, 此器具（电源适配器）应废弃。如果电源插头已损坏, 则必须用原装型号替换, 以免发生危险。
- 必须在 5 摄氏度至 35 摄氏度之间的温度下存放本产品。



- 确保电源插头干燥。
- 在自来水龙头下清洗剃须刀之前，务必拔掉其电源插头。
- 此产品符合国际认可的 IEC 安全标准，可放心在自来水龙头下清洗。

使用热水时一定要小心。切记先检查水温是否太高，以防烫手。

### 电磁场 (EMF)

这款飞利浦产品符合关于电磁场 (EMF) 的所有相关标准。据目前的科学证明，如果正确使用并按照本用户手册中的说明进行操作，本产品是安全的。

## 使用本产品

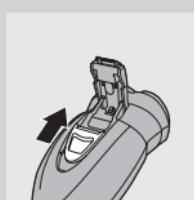
### 剃毛



- 1** 将产品插头插入剃须刀。
- 2** 将电源插头插入壁装插座。
- 3** 按一下开/关按钮打开剃须刀。  
光环亮起。
- 4** 将剃须刀头在皮肤上快速移动，作直线和迂回动作。  
在干爽的面部剃须效果最佳。  
您的皮肤可能需要 2 到 3 周才能适应飞利浦剃须系统。
- 5** 按一下开/关按钮关闭剃须刀电源。
- 6** 每次使用后，盖上剃须刀保护盖，以防受损。



## 修剪



用于修剪鬓角和小胡子。

- 向上推动滑块来打开修发器。  
当马达运转时，修发器便可以启动。

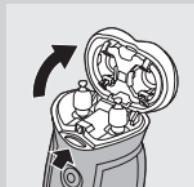
## 清洁和维护

为保证更好的剃须效果，剃须刀必须定期清洗。

最简单和最卫生的清洁方法是每次使用完本产品之后，用热水冲洗剃须刀头部件和胡茬储藏室。

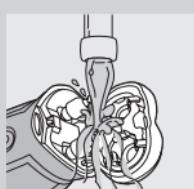
使用热水时一定要小心。切记先检查水温是否太高，以防烫手。

### 每天：剃须刀头部件和胡茬储藏室



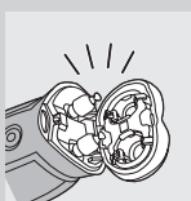
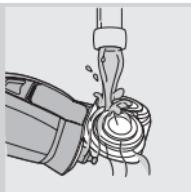
- 关闭剃须刀电源，从壁装式电源插座中拔下电源插头，并从剃须刀上拔下产品插头。

- 按下释放钮 (1)，打开剃须刀头部件 (2)。



- 在热水龙头下，冲洗剃须刀头部件和胡茬储藏室一段时间。

确保剃须刀头部件和胡茬储藏室的内部已彻底清洁。



**4** 冲洗产品表面。

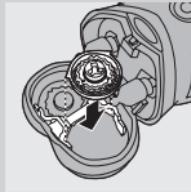
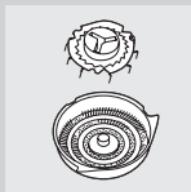
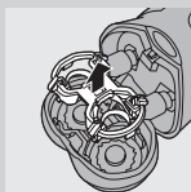
**5** 关闭剃须刀头部件并甩掉多余的水份。

**不要用毛巾或纸巾擦拭剃须刀头部件，因为这样可能会损坏剃须刀头。**

**6** 再次打开剃须刀头部件，使它保持打开状态，让产品完全晾干。

除了冲洗方式外，您还可以使用随附的刷子清洁胡茬储藏室。

## 每 6 个月：剃须刀头



**1** 打开剃须刀头部件，将其从剃须刀中拉出并取下固定架。



**2** 用随附的刷子清洁刀片和网罩。

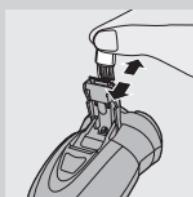
不要同时清洁多组刀片和网罩，因为它们都是相互匹配的。如果不小心将刀片和网罩弄混，则需要数周时间才能恢复产品的最佳剃须性能。

**3** 将剃须刀头放回剃须刀头部件。将固定架放回剃须刀头部件。

确保剃须刀头凸起部位正好插入凹陷部位。

**4** 将剃须刀头部件重新安装到剃须刀上并将其关闭。

## 修发器



每次使用后都要清洁修发器。

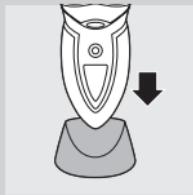
- 1** 关闭剃须刀电源，从壁装式电源插座中拔下电源插头，并从剃须刀上拔下产品插头。
- 2** 用随附的刷子清洁修发器。
- 3** 每六个月用一滴缝纫机油润滑修发器齿。



## 存放



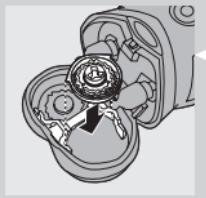
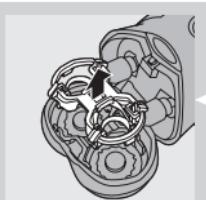
- ▶ 盖上剃须刀保护盖，以防受损。



- ▶ 将产品存放在豪华软袋内或放到底座上。

## 更换

每两年更换一次刀头以获得最佳的剃须效果。  
损坏或磨损的剃须刀头只能用 HQ9 飞利浦 Smart Touch 系列的剃须刀头更换。



**1** 关闭剃须刀电源，从壁装式电源插座中拔下电源插头，并从剃须刀上拔下产品插头。

**2** 打开剃须刀头部件并取下固定架。  
也可将其从剃须刀中拉出，取下剃须刀头部件。

**3** 取下剃须刀头，在剃须刀头部件上装上新的刀头。将固定架装回剃须刀头部件。  
确保剃须刀头凸起部位正好插入凹陷部位。

**4** 关闭剃须刀头部件。

## 附件

可选配以下附件：

- HQ9 SmartTouch 智速剃须刀头
- HQ110 飞利浦剃须刀头清洁喷雾剂（不在中国销售）

## 环保



弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。

## 保修与服务

如果您需要详细信息或有任何问题，请浏览飞利浦网站，地址为 [www.philips.com](http://www.philips.com)。您也可以与本国的飞利浦顾客服务中心联系（您可以从全球保修卡中找到电话号码）。如果本国没有飞利浦顾客服务中心，请与当地的飞利浦经销商或与飞利浦家庭小电器的维修中心联系。

## 保修限制

由于剃须刀头（刀片和网罩）属于易磨损物品，因此不在国际保修条款的涵盖范围之列。

## 故障排除

### 1 剃须性能下降。

- 原因 1：剃须刀头脏。剃须刀冲洗时间不够长，或所使用的水不够热。

在继续剃须之前，请先彻底清洗剃须刀。

见“清洁和保养”一章。

- 原因 2：过长的胡须堵塞了剃须刀头。

用随附的刷子清洁刀片和网罩。见“清洁和保养”一章的“每 6 个月：剃须刀头”部分。

- 原因 3：剃须刀头已损坏或磨损。

更换剃须刀头。见“更换”一章。

### 2 按下开/关按钮时剃须刀不工作。

- 原因：产品未接通电源。

将电源插头插入壁装插座。

**不要用毛巾或纸巾擦拭剃须刀头部件，因为这样可能会损坏剃须刀头。**

### 3 剃须刀头部件从剃须刀上脱落了。

- 原因：剃须刀头部件没有正确地安装到剃须刀上。

如果剃须刀头部件从剃须刀上脱落，很容易就可以将其装回剃须刀。





